

# Официален вестник

## на Европейския съюз

# C 298



Издание  
на български език

## Информация и известия

Година 52  
8 декември 2009 г.

Известие №	Съдържание	Страница
<b>II Известия</b>		
ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Комисия</b>		
2009/C 298/01	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения .....	1
2009/C 298/02	Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО — Случаи, в които Комисията няма възражения <sup>(1)</sup> .....	2
<b>IV Информация</b>		
ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ		
<b>Комисия</b>		
2009/C 298/03	Обменен курс на еврото .....	3

# BG

Цена:  
3 EUR

<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

2009/С 298/04	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) <sup>(1)</sup> .....	4
2009/С 298/05	Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване) <sup>(1)</sup> .....	10
2009/С 298/06	Актуализиране на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 1, ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 5; ОВ С 192, 18.8.2007 г., стр. 11; ОВ С 271, 14.11.2007 г., стр. 14; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 31; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 14; ОВ С 207, 14.8.2008 г., стр. 12; ОВ С 331, 21.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 08.1.2009 г., стр. 5; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 15; ОВ С 198, 22.8.2009 г., стр. 9; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 2) .....	15
2009/С 298/07	Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22) .....	17

V *Обявления*

## ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА КОНКУРЕНЦИЯ

**Комисия**

2009/С 298/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.5648 — ОТПР/Масquarie/Bristol Airport) <sup>(1)</sup> .....	18
---------------	--	----



<sup>(1)</sup> Текст от значение за ЕИП

## II

(Известия)

## ИЗВЕСТИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**

**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(2009/С 298/01)

Дата на приемане на решението	7.10.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 295/09
Държава-членка	Дания
Регион	—
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Støtte til skovrejsning
Правно основание	Lov om skove (Lov nr 453 af 9. juni 2004); Bekendtgørelse nr. 1316 af 20.11.2006 om tilskud til privat skovrejsning; Det Nationale skovprogram
Вид мерки	Схема за помощ
Цел	Увеличаване на горската покривка
Вид на помощта	Субсидия
Бюджет	Планираният общ бюджет за периода от 2009 г. до 2013 г. е 208 млн. ДKK (около 28 милиона EUR), от които около 12,6 милиона EUR се финансират на национално равнище.
Интензитет	Променлив
Времетраене	До 31.12.2013 г.
Икономически отрасли	A00201 Горско стопанство и дърводобив
Название и адрес на предоставящия орган	Miljøministeriet, Skov- og Naturstyrelsen Haraldsgade 53 2011 København Ø DANMARK
Други сведения	Изменя схема за помощ N 295/07

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

**Разрешение за отпускане на държавни помощи по силата на разпоредбите на членове 87 и 88 от Договора за ЕО**

**Случаи, в които Комисията няма възражения**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 298/02)

Дата на приемане на решението	17.6.2009 г.
Референтен номер на държавна помощ	N 654/08
Държава-членка	Обединено кралство
Регион	Northern Ireland
Название/Титла (и/или име на бенефициера)	Aid to Short Brothers PLC
Правно основание	Section 1 of the 1982 Civil Aviation Act
Вид мерки	Индивидуална помощ
Цел	Научни изследвания и развитие
Вид на помощта	Възстановяем грант
Бюджет	Общ бюджет: 113,37 милиона GBP
Интензитет	34 %
Времетраене	До 31.3.2015 г.
Икономически отрасли	Въздушен транспорт
Название и адрес на предоставящия орган	Department for Business Enterprise and Regulatory Reform 1 Victoria Street London UNITED KINGDOM
Други сведения	—

Текстът на решението, който не съдържа поверителна информация, е публикуван на автентичната/ите езикова/и версия/и на следния интернет адрес:

[http://ec.europa.eu/community\\_law/state\\_aids/state\\_aids\\_texts\\_bg.htm](http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/state_aids_texts_bg.htm)

## IV

(Информация)

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ И ОРГАНИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

## КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото <sup>(1)</sup>

7 декември 2009 година

(2009/С 298/03)

1 евро =

Валута	Обменен курс	Валута	Обменен курс		
USD	щатски долар	1,4787	AUD	австралийски долар	1,6271
JPY	японска йена	133,24	CAD	канадски долар	1,5664
DKK	датска крона	7,4416	HKD	хонконгски долар	11,4605
GBP	лира стерлинг	0,90505	NZD	новозеландски долар	2,0828
SEK	шведска крона	10,4306	SGD	сингапурски долар	2,0588
CHF	швейцарски франк	1,5123	KRW	южнокорейски вон	1 705,74
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,0699
NOK	норвежка крона	8,4675	CNY	китайски юан рен-мин-би	10,0982
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,2692
CZK	чешка крона	25,718	IDR	индонезийска рупия	13 966,60
EEK	естонска крона	15,6466	MYR	малайзийски рингит	5,0239
HUF	унгарски форинт	270,36	PHP	филипинско песо	68,174
LTL	литовски лит	3,4528	RUB	руска рубла	44,1400
LVL	латвийски лат	0,7075	THB	тайландски бат	49,026
PLN	полска злота	4,0800	BRL	бразилски реал	2,5650
RON	румънска лея	4,2258	MXN	мексиканско песо	18,7795
TRY	турска лира	2,2133	INR	индийска рупия	68,7743

<sup>(1)</sup> Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

## ИНФОРМАЦИЯ ОТ ДЪРЖАВИТЕ-ЧЛЕНКИ

**Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 298/04)

Референтен номер на държавна помощ	X 217/09
Държава-членка	Италия
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Смесени
Предоставящ орган	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio sostegno e promozione comparto produttivo artigiano Via Carducci 6 34133 Trieste TS ITALIA  diana.prandi@regione.fvg.it <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>
Наименование на мярката за помощ	Concessione di contributi alle imprese artigiane per investimenti in ricerca, sviluppo, trasferimento tecnologico ed innovazione.
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	DPR n. 344 del 18.12.2008 (Regolamento concernente i criteri e le modalità per la concessione di contributi alle imprese artigiane per investimenti in ricerca, sviluppo, trasferimento tecnologico ed innovazione, ai sensi dell'articolo 53 bis, comma 1, della legge regionale 22 aprile 2002, n. 12 ed ai sensi della programmazione comunitaria), pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione n. 53 del 31.12.2008.
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XS 85/07
Продължителност	1.1.2009 г.—31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ
Вид на получателя	МСП
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	5,00 EUR (в млн.)
За гаранции	—
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ
Позоваване на решението на Комисията	—
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	POR FESR 2007-2013 — 1,00 milioni di EUR

Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	15 %	20 %
Инвестиционна помощ и помощ за заетост за МСП (член 15)	20 %	—
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	80 %	—
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	60 %	—
Помощ за разходите на МСП във връзка с права на индустриална собственост (член 33)	45 %	—
Помощ за консултантски услуги по иновации и за поддържащи услуги по иновации (член 36)	200 EUR	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

[http://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/Regolamenti/D\\_P\\_REG\\_0344-2008.pdf](http://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/Regolamenti/D_P_REG_0344-2008.pdf)

Референтен номер на държавна помощ	X 219/09
Държава-членка	Франция
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Départements d'Outre-mer Член 87, параграф 3, буква а)
Предоставящ орган	L'office de développement de l'économie agricole des départements d'Outre-mer (ODEADOM) 12 Rue Henri Rol-Tanguy 93555 Montreuil Cedex FRANCE  <a href="http://www.odeadom.fr/wp-content/uploads/2009/02/aide-etudes-faisabilite-technique-800-2008.pdf">http://www.odeadom.fr/wp-content/uploads/2009/02/aide-etudes-faisabilite-technique-800-2008.pdf</a>
Наименование на мярката за помощ	Aides aux études de faisabilité technique pour les départements d'Outre-mer
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Articles L 621-1 à L 621-11, articles R 621-1 à R 621-43 et articles R 684-1 à R 684-12 du code rural et projet de décision du directeur de l'ODEADOM
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна ХА 7014/08
Продължителност	1.3.2008 г.—31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Растениевъдство, животновъдство и лов; спомагателни дейности
Вид на получателя	МСП
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	0,15 EUR (в млн.)
За гаранции	—
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ

Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за проучване на техническата осъществимост (член 32)	75 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.odeadom.fr/wp-content/uploads/2009/02/aide-etudes-faisabilite-technique-800-2008.pdf>

Референтен номер на държавна помощ	X 220/09
Държава-членка	Италия
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Смесени
Предоставящ орган	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio affari generali, amministrativi e politiche comunitarie Via Carducci 6 34133 Trieste TS ITALIA  giorgio.paris@regione.fvg.it <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>
Наименование на мярката за помощ	Incentivi alle PMI per programmi pluriennali di promozione all'estero
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	DPRReg 350 del 22.12.2008 (Modifiche al DPRReg n. 371 del 26.10.2005), pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione n. 53 del 31.12.2008 — oggetto della presente comunicazione; DPRReg 371 del 26.10.2005 (LL.RR. 2/1992 — 18/2003 — 4/2005. Regolamento in materia di incentivi concessi dalle Camere di commercio industria, artigianato e agricoltura nel settore promozionale), pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione n. 45 del 9.11.2005.
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XS 61/04
Продължителност	1.1.2009 г.—31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Добивна промишленост, Преработваща промишленост, Производство и разпределение на електрическа и топлинна енергия и на газообразни горива, Доставка на води; канализационни услуги, Управление на отпадъци и възстановяване, Строителство, Дейности в областта на информационните технологии, Обработка на данни, хостинг и подобни дейности; уебпортали, Счетоводни и одиторски дейности; данъчни консултации, Архитектурни и инженерни дейности; технически изпитвания и анализи, Научноизследователска и развойна дейност в областта на естествените, медицинските, селскостопанските и техническите науки, Специализирани дейности в областта на дизайна, Други професионални дейности, неклаифицирани другите, Дейности по почистване, Оформяне и поддържане на озеленени площи, Дейности по опаковане и пакетиране
Вид на получателя	МСП
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	2,90 EUR (в млн.)
За гаранции	—



Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за консултантски услуги за МСП (член 26)	50 %	—
Помощ за участие на МСП в панаири (член 27)	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

[http://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/Regolamenti/D\\_P\\_REG\\_0371-2005.pdf](http://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/Regolamenti/D_P_REG_0371-2005.pdf)

Референтен номер на държавна помощ	X 221/09
Държава-членка	Италия
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	Friuli-Venezia Giulia Смесени
Предоставящ орган	Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia Direzione centrale attività produttive Servizio politiche economiche e marketing territoriale Via Sabbadini 31 33100 Udine UD ITALIA  politiche.economiche@regione.fvg.it <a href="http://www.regione.fvg.it">http://www.regione.fvg.it</a>
Наименование на мярката за помощ	Incentivi alle PMI per l'adozione di misure di politica industriale che supportino progetti di sviluppo competitivo
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	DPReg 354 del 22.12.2008 (Regolamento concernente criteri e modalità per la concessione alle piccole e medie imprese di incentivi per l'adozione di misure di politica industriale che supportino progetti di sviluppo competitivo ai sensi del capo I della legge regionale 4 marzo 2005, n. 4), pubblicato sul Bollettino ufficiale della Regione n. 53 del 31.12.2008.
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XS 243/07
Продължителност	1.1.2009 г.—31.12.2013 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ
Вид на получателя	МСП
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	30,00 EUR (в млн.)
За гаранции	—
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ

Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	POR FESR 2007-2013 — 2,00 milioni di EUR	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за консултантски услуги за МСП (член 26)	50 %	—
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	80 %	—
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	60 %	—
Помощ за разходите на МСП във връзка с права на индустриална собственост (член 33)	80 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

[http://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/Regolamenti/D\\_P\\_REG\\_0354-2008.pdf](http://lexview-int.regione.fvg.it/FontiNormative/Regolamenti/D_P_REG_0354-2008.pdf)

Референтен номер на държавна помощ	X 841/09
Държава-членка	Обединено кралство
Референтен номер на държавата-членка	—
Име на региона (NUTS)	United Kingdom Смесени
Предоставящ орган	HM Revenue & Customs 100 Parliament Street London SW1A 2BQ UNITED KINGDOM <a href="http://www.hmrc.gov.uk">http://www.hmrc.gov.uk</a>
Наименование на мярката за помощ	Climate change levy: extension of eligibility criteria for climate change agreements to include the manufacture of certain plastic products and the provision of industrial laundering services
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Finance Act 2000, Schedule 6, paragraphs 42 to 52, as amended by Finance Act 2009, section 117. Statutory Instrument 2001/662. Statutory Instrument 2006/59 as amended by Statutory Instrument 2006/1848. Statutory Instrument 2006/60 as amended by Statutory Instrument 2006/1931 and Statutory Instrument 2009/2458
Вид на мярката	Схема
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—
Продължителност	1.10.2009 г.—31.3.2011 г.
Засегнат/и икономически сектор/и	Производство на листове, плочи, тръби и профили, от пластмаси, Производство на опаковки от пластмаси, Производство на други изделия от пластмаси, Специализирано почистване на сгради и промишлени обекти, Други дейности по почистване
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие

Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	5,50 GBP (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Фискални мерки	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ под формата на намаления на данъците за околната среда (член 25)	5,5 GBP	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

[http://customs.hmrc.gov.uk/channelsPortalWebApp/channelsPortalWebApp.portal?\\_nfpb=true&\\_pageLabel=pageExcise\\_ShowContent&id=HMCE\\_PROD1\\_029892&propertyType=document](http://customs.hmrc.gov.uk/channelsPortalWebApp/channelsPortalWebApp.portal?_nfpb=true&_pageLabel=pageExcise_ShowContent&id=HMCE_PROD1_029892&propertyType=document)

**Сведения, предоставени от държавите-членки, във връзка с държавни помощи, отпуснати съгласно Регламент (ЕО) № 800/2008 на Комисията относно деклариране на някои категории помощи за съвместими с общия пазар в приложение на членове 87 и 88 от Договора (Общ регламент за групово освобождаване)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/C 298/05)

Референтен номер на държавна помощ	X 245/09	
Държава-членка	Испания	
Референтен номер на държавата-членка	—	
Име на региона (NUTS)	Galicia Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Instituto Gallego de Promoción Económica (Igape) Complejo Administrativo de San Lázaro, s/n 15703 Santiago de Compostela (A Coruña) ESPAÑA  Tel. +34 902300903 / 981541147 Fax +34 981558844 <a href="http://www.igape.es/index.php?lang=es">http://www.igape.es/index.php?lang=es</a>	
Наименование на мярката за помощ	IG165: Ayudas del Igape para facilitar el análisis empresarial de las empresas gallegas de cara al acceso al Mercado Alternativo Bursátil (MAB)	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Resolución de 10 de diciembre de 2008 (Diario Oficial de Galicia nº 244, del 17 de diciembre), por la que se da publicidad a las bases reguladoras de las ayudas para facilitar el análisis empresarial de las empresas gallegas de cara al acceso al Mercado Alternativo Bursátil (MAB).	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	27.2.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	0,30 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Директна безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за консултантски услуги за МСП (член 26)	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.xunta.es/Doc/Dog2008.nsf/FichaContenido/4C34E?OpenDocument>

Референтен номер на държавна помощ	X 246/09	
Държава-членка	Испания	
Референтен номер на държавата-членка	Adecuación del régimen de ayuda con nº XR 67/07, de promoción de infraestructuras y equipamientos económicos, comunicado anteriormente en aplicación del reglamento de exención (CE) nº 1628/2006.	
Име на региона (NUTS)	Murcia Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de la Fama, 3 30003 Murcia ESPAÑA <a href="http://www.ifrm-murcia.es">http://www.ifrm-murcia.es</a>	
Наименование на мярката за помощ	Programa de promoción de infraestructuras y equipamientos empresariales	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Orden de 27 de enero de 2009 de la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación, por la que se aprueba las bases reguladoras y la convocatoria para 2009 de las ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia, publicada en el Boletín Oficial de la Región de Murcia BORM nº 25 de fecha 31 de enero de 2009 (Anexo 10)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XR 67/07	
Продължителност	1.2.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	2,00 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	2007ES161PO001 Programa Operativo Integrado de la Región de Murcia FEDER 2007-2013, aprobado por Decisión de la Comisión de 28 de noviembre de 2007 — 1,40 EUR (en millones)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	30 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

[http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria\\_Programas\\_de\\_Ayudas\\_INFO\\_2009.pdf](http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria_Programas_de_Ayudas_INFO_2009.pdf)

Референтен номер на държавна помощ	X 247/09	
Държава-членка	Испания	
Референтен номер на държавата-членка	ES	
Име на региона (NUTS)	Cataluña Неподпомагани области	
Предоставящ орган	Centro de Innovación y Desarrollo Empresarial (CIDEM) Passeig de Gràcia, 129 08008 Barcelona ESPAÑA <a href="http://www.acc10.cat">http://www.acc10.cat</a>	
Наименование на мярката за помощ	Línea de préstamos para proyectos individuales de R+D	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Resolución IUE/3830/2008, de 17 de noviembre, por la que se aprueban las bases reguladoras y se abre la convocatoria de las líneas de préstamos para proyectos de investigación industrial y desarrollo experimental (R+D). DOGC núm. 5284 de 23.12.2008 (Anexo 1 y apartado 1 del anexo 2)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	—	
Продължителност	31.12.2008 г.—31.12.2009 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	40,00 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Заем при облекчени условия, Субсидиране на лихвата	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	—	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Индустриални научни изследвания (член 31, параграф 2, буква б))	50 %	20 %
Експериментално развитие (член 31, параграф 2, буква в))	25 %	20 %
Помощ за разходите на МСП във връзка с права на индустриална собственост (член 33)	70 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

<http://www.gencat.net/eadop/imagenes/5284/08310120.pdf>

Референтен номер на държавна помощ	X 249/09
Държава-членка	Испания
Референтен номер на държавата-членка	Adecuación del régimen de ayuda con nº XS 111/07, de apoyo a la empresa familiar, comunicado anteriormente en aplicación del reglamento de exención (CE) nº 70/2001.

Име на региона (NUTS)	Murcia Член 87, параграф 3, буква а)	
Предоставящ орган	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de la Fama, 3 30003 Murcia ESPAÑA <a href="http://www.ifrm-murcia.es">http://www.ifrm-murcia.es</a>	
Наименование на мярката за помощ	Programa de apoyo a la empresa familiar	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Orden de 27 de enero de 2009 de la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación, por la que se aprueba las bases reguladoras y la convocatoria para 2009 de las ayudas del Instituto de Fomento de la Región de Murcia, publicada en el Boletín Oficial de la Región de Murcia BORM nº 25 de fecha 31 de enero de 2009 (Anexo 7)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XS 111/07	
Продължителност	1.2.2009 г.—31.12.2013 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	0,50 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	2007ES161PO001 Programa Operativo Integrado de la Región de Murcia FEDER 2007-2013, aprobado por Decisión de la Comisión de 28 de noviembre de 2007 — 0,35 EUR (en millones)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Помощ за консултантски услуги за МСП (член 26)	50 %	—

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

[http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria\\_Programas\\_de\\_Ayudas\\_INFO\\_2009.pdf](http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria_Programas_de_Ayudas_INFO_2009.pdf)

Референтен номер на държавна помощ	X 250/09	
Държава-членка	Испания	
Референтен номер на държавата-членка	Adecuación del régimen de ayuda con nº XR 186/07, de ayudas a proyectos innovadores y creadores de empleo de calidad, comunicado anteriormente en aplicación del reglamento de exención (CE) nº 1628/2006.	
Име на региона (NUTS)	Murcia Член 87, параграф 3, буква а)	

Предоставящ орган	Instituto de Fomento de la Región de Murcia Avenida de la Fama, 3 30003 Murcia ESPAÑA  <a href="http://www.ifrm-murcia.es">http://www.ifrm-murcia.es</a>	
Наименование на мярката за помощ	Programa de ayudas a proyectos innovadores y creadores de empleo de calidad	
Национално правно основание (позоваване на съответната национална официална публикация)	Orden de 27 de enero de 2009 de la Consejería de Universidades, Empresa e Investigación, por la que se aprueba las bases reguladoras y la convocatoria del Programa de ayudas a proyectos innovadores y creadores de empleo de calidad al amparo del Plan de Dinamización, publicada en el Boletín Oficial de la Región de Murcia BORM nº 25 de fecha 31 de enero de 2009 (Anexo 2)	
Вид на мярката	Схема	
Изменение на съществуваща мярка за помощ	Промяна XR 186/07	
Продължителност	1.2.2009 г.—31.12.2009 г.	
Засегнат/и икономически сектор/и	Всички допустими икономически сектори за получаване на помощ	
Вид на получателя	МСП Голямо предприятие	
Общ годишен размер на планирания бюджет по схемата	10,00 EUR (в млн.)	
За гаранции	—	
Инструмент за помощ (член 5)	Безвъзмездна помощ	
Позоваване на решението на Комисията	—	
Ако има съфинансиране от фондове на Общността	2007ES161PO001 Programa Operativo Integrado de la Región de Murcia FEDER 2007-2013, aprobado por Decisión de la Comisión de 28 de noviembre de 2007 — 7,00 EUR (en millones)	
Цели	Максимален интензитет на помощта в % или Максимален размер на помощта в национална валута	Бонуси за МСП в %
Регионална инвестиционна помощ и регионална помощ за заетост (член 13) Схема	30 %	20 %

Уебвръзка към пълния текст на мярката за помощ:

[http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria\\_Programas\\_Estrategicos\\_2009.pdf](http://www.institutofomentomurcia.es/InfoDirectoV3/pdf/Convocatoria_Programas_Estrategicos_2009.pdf)



Актуализиране на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 247, 13.10.2006 г., стр. 1, ОВ С 153, 6.7.2007 г., стр. 5; ОВ С 192, 18.8.2007 г., стр. 11; ОВ С 271, 14.11.2007 г., стр. 14; ОВ С 57, 1.3.2008 г., стр. 31; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 14; ОВ С 207, 14.8.2008 г., стр. 12; ОВ С 331, 21.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 08.1.2009 г., стр. 5; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 15; ОВ С 198, 22.8.2009 г., стр. 9; ОВ С 239, 6.10.2009 г., стр. 2)

(2009/С 298/06)

Публикуването на списъка на разрешенията за пребиваване, посочени в член 2, параграф 15 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници), се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

В допълнение към публикуването в *Официален вестник на Европейския съюз*, актуализиран вариант на списъка се помества ежемесечно на уебсайта на Генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност“.

#### ШВЕЙЦАРИЯ

*Изменение на списъка, публикуван в ОВ С 331, 31.12.2008 г.*

Следните видове разрешения за пребиваване следва да се прибавят:

— Titre de séjour L pour les ressortissants de pays tiers

Aufenthaltstitel L für ruler Drittstaatsangehörige

Permesso di soggiorno L per i cittadini di paesi terzi

(разрешение за кратък престой; разрешение L в съответствие със спецификациите, посочени в Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета)

— Titre de séjour B pour les ressortissants de pays tiers

Aufenthaltstitel B für Drittstaatsangehörige

Permesso di soggiorno B per i cittadini di paesi terzi

(разрешително за пребиваване; разрешение B в съответствие със спецификациите, посочени в Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета)

— Titre de séjour C pour les ressortissants de pays tiers

Aufenthaltstitel C für Drittstaatsangehörige

Permesso di soggiorno C per i cittadini di paesi terzi

(разрешително за постоянно пребиваване; разрешение C в съответствие със спецификациите, посочени в Регламент (ЕО) № 1030/2002 на Съвета)

— Liste des participants aux voyages scolaires au sein de l'Union européenne (UE) et de l'Association européenne de libre-échange (AELE)

Liste der Teilnehmer von Schulreisen innerhalb der Europäischen Union (EU) und Europäische Freihandelsassoziation (EFTA)

Lista di partecipanti a viaggi scolastici entro l'Unione europea (UE) e l'Associazione europea di libero scambio (AELS)

Списък с лица, участващи в училищни екскурзии в рамките на Европейския съюз (ЕС) и Европейската асоциация за свободна търговия (ЕАСТ)

---

Актуализиране на списъка на гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) (ОВ С 316, 28.12.2007 г., стр. 1; ОВ С 134, 31.5.2008 г., стр. 16; ОВ С 177, 12.7.2008 г., стр. 9; ОВ С 200, 6.8.2008 г., стр. 10; ОВ С 331, 31.12.2008 г., стр. 13; ОВ С 3, 8.1.2009 г., стр. 10; ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10; ОВ С 64, 19.3.2009 г., стр. 20; ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7; ОВ С 229, 23.9.2009 г., стр. 28; ОВ С 263, 5.11.2009 г., стр. 22)

(2009/С 298/07)

Публикуването на списъка с гранично-пропускателните пунктове, посочени в член 2, параграф 8 от Регламент (ЕО) № 562/2006 на Европейския парламент и на Съвета от 15 март 2006 г. за създаване на Кодекс на Общността за режима на движение на лица през границите (Кодекс на шенгенските граници) се основава на информацията, предоставена от държавите-членки на Комисията в съответствие с член 34 от Кодекса на шенгенските граници.

В допълнение към публикацията в ОВ, актуализиран вариант на списъка се помества ежемесечно на уебсайта на генерална дирекция „Правосъдие, свобода и сигурност“.

ФРАНЦИЯ

Изменение на информацията, публикувана в ОВ С 37, 14.2.2009 г., стр. 10 и ОВ С 99, 30.4.2009 г., стр. 7.

#### **Въздушни граници**

Следният гранично-пропускателен пункт се заличава:

— Genève-Cointrin

---

## V

(Обявления)

ПРОЦЕДУРИ ОТНОСНО ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА НА  
КОНКУРЕНЦИЯ

## КОМИСИЯ

**Предварително уведомление за концентрация  
(Дело COMP/M.5648 — ОТПР/Масquarie/Bristol Airport)**

(текст от значение за ЕИП)

(2009/С 298/08)

1. На 6 ноември 2009 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация съгласно член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета <sup>(1)</sup>, чрез която предприятия Ontario Teachers' Pension Plan Board („ОТПР“, Канада) и Масquarie European Infrastructure Fund L.P. („МЕИФ“, Гърнзи), което е част от Масquarie Group („Масquarie“, Австралия), придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от регламента съвместен контрол над Bristol International Airport Limited („Bristol Airport“, Обединеното кралство) посредством покупка на дялове.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие ОТПР: инвестиции на активи на пенсионни фондове с права за собственост в тях, *inter alia*, в инфраструктурна дейност в Обединеното кралство,
- за предприятия Масquarie и МЕИФ: предоставяне в глобален мащаб на банкови, финансови, консултантски, инвестиционни услуги и услуги по управление на фондове с права за собственост в тях, *inter alia*, в инфраструктурна дейност в Обединеното кралство,
- за предприятие Bristol Airport: предоставяне на услуги, свързани с летищата.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламент (ЕО) № 139/2004. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301 или 22967244) или по пощата с позоваване на COMP/M.5648 — ОТПР/Масquarie/Bristol Airport на следния адрес:

European Commission  
Directorate-General for Competition  
Merger Registry  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

---

(1) ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1.







## ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2009 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 000 EUR за годишен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за месечен абонамент (*)
Официален вестник на ЕС, серии L+C, на хартиен носител + годишно сборно издание на CD-ROM	на 22 официални езика на ЕС	1 200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	700 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	70 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	400 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	40 EUR за месечен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L+C, месечно издание на CD-ROM (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	500 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), CD-ROM, две издания на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	360 EUR за годишен абонамент (= 30 EUR за месечен абонамент)
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език (езици) в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

(\*) Цена на отделен брой: до 32 страници: 6 EUR  
от 33 до 64 страници: 12 EUR  
над 64 страници: цена, фиксирана според случая

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в един общноезиков CD-ROM.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

## Продажби и абонаменти

Платените издания на Службата за публикации могат да бъдат закупени от всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_bg.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm)

**EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.**

**За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>**

